

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

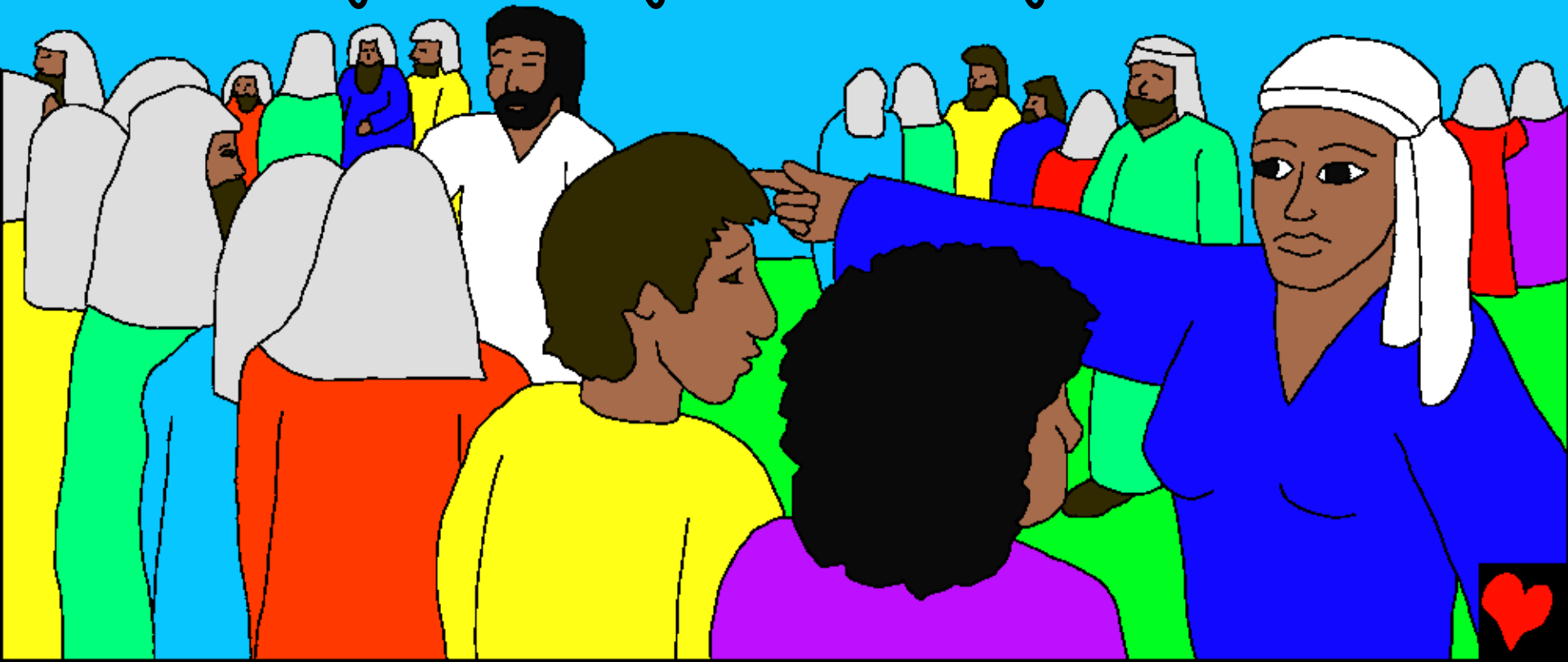
# San Mateo 8



Cachén yavíj güii, gaa ne canuû cha'anj nara'aa  
chuman' Caná chuman' naj estadó Galilea, ne ca'anj nii  
Jesucristó cha'anj yo' a. Dan me se nacúún nii man  
Jesucristó do', man nij síi tucu'yón se-nana so' do',  
ca'na' nij so' cha'anj yo' a.



Veé dan, ne\_navij na vinó man nij síi navij rá cha'anj  
yo', ne\_che'é dan cataj nii Jesucristó rihaan  
Jesucristó a: —Taj vaj na vinó rihaan nij síi navij rá  
cha'anj ma' —taj no' a. Gaa ne\_cataj xna'anj nii  
Jesucristó rihaan nij mozó a: —Cuno\_nij soj nu' se  
vaa cataj xna'anj ta'níj rihaan soj, ne\_qui'yaj soj nu'  
se vaa cataj so' á —taj no' rihaan nij mozó a.



Ne\_cá'ne' Jesucristó suun rihaan nij  
mozó, cataj so': —Caraa soj na rque nij  
xruj yahij yo' á —taj so' rihaan nij mozó  
yo' a. Gaa ne\_caraa nij mozó na, ne\_yo'o\_  
caraa ndaa tu'va xruj yo', qui'yaj nij so' a.



Gaa ne cataj xna'anj uún Jesucristó  
rihaan nij mozó yo', cataj so': —Yaj ro',  
quirii soj doj na nuu rque xruj, ne ca'anj  
nicaj soj na yo' rihaan síi uun chij rihaan  
nij mozó anicaj co'oo rihaan nij yuvii á  
—taj Jesucristó a. Ne danj  
qui'yaj nij so' a.



Veé dan, ne\_síi uun chij rihaan nij mozó anicaj co'oo  
rihaan yuvii\_me se co'o so' doj tzin' na yo', tzaj ne\_  
nuveé na\_uun me yo' a\_ma'.

Nu' guun na yo' na vinó  
nanj adonj. Ne\_ne quene'en  
so' me rej cavii na vinó  
yo' a\_ma'. 'O\_se maan  
inanj nij mozó quirii na  
yo' rque xruj ro',  
orún' nij so' me  
síi quene'en me  
rej cavii na  
yo' a.



Veé dan, ne\_nacúún sítí uun chij yo' man sítí nara'aa  
ca'na' sítí nara'aa rihaan so', ne\_cataj so': —Tucuáán  
'yaj ní' ro', me se nanj vaa yo'  
nanj á. Asino yaan go' ní'  
na vinó sa' doj co'o\_nij  
sítí tihaj 'na' cha'anj,  
gaa ne\_ndaa quisíj  
guun xno\_yuvii\_asuun,  
gaa ne\_go' ní' na  
vinó nij doj co'o\_  
nij so' a.



Tzaj ne\_so' me se ino\_qui'yáá so' chuguanj. Dan me se  
ndaá yaj quirii so' na vinó sa' doj yo'  
asanj —taj síi uun chij  
yo' rihaan síi nara'aa  
yo' a.



Nihánj me se guun che'e Jesucristó qui'yaj  
Jesucristó suun sa' nocoo, ne nu'  
nihánj me se vaa qui'yaj so'  
chuman' Caná chuman' naj  
estadó Galilea a.



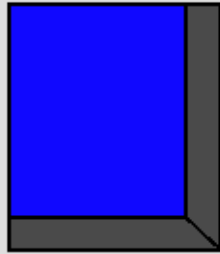
Che'é dan xcaj nij yuvii\_cuentá se vaa sij sa' uxrá me  
so', qui'yaj so', ne\_cuchumán rá nij  
síi tucu'yón se-nana\_so'  
ni'yaj nij so' man so' a.



Gaa ne\_ ca'anj Jesucristó tucúa síi  
cu'naj Pedró, ne\_ quene'en so' se vaa  
naj nii chej Pedró ran' no', ne\_ caxríj  
uxrá cachi' man no' a.



Ne\_quita'aa Jesucristó ra'a no', gaa ne\_veé maan orá  
dan nahuun no', qui'yaj Jesucristó, ne\_naxagaa no', ne\_  
qui'yaj chuvii no' cha\_nij so' nanj adonj.



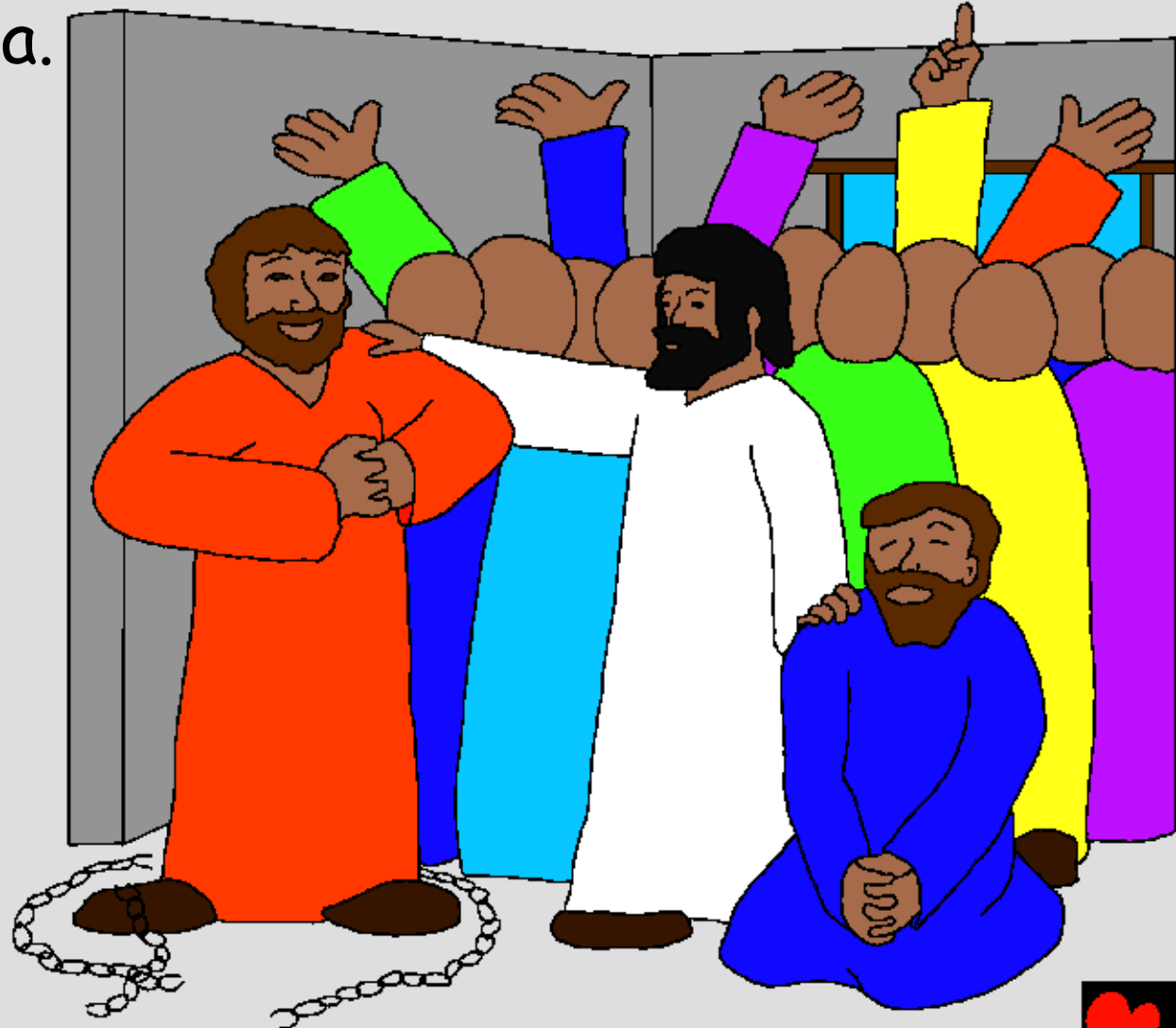
Dan me se cata' güii, ne ti'nuu, ne nicaj nij yuvii  
cunudanj tuvi' nij yuvii sii ran' do', sii nuu nana chree  
nimán do', vaj nij yuvii  
rej ne Jesucristó a.  
Ne dan me se que'ee  
nij yuvii man chuman'  
Capernaum yo' nuu  
chre' rihaan ta'yaa  
ve' ne Jesucristó a.



Gaa ne\_nahuun que'ee\_nij s'íi ran' daj a\_chi'ii, qui'yaj Jesucristó, ne\_quirii ndo'o so' nana\_chree\_nimán nij yuvii, ne\_ca'ne' so' suun rihaan nij nana\_chree\_se vaa se\_ca'mii nij nana\_chree\_a\_doj nana\_a. Dan me se ne ca'vej rá Jesucristó cataj nij nana\_chree\_se vaa cunuu yaan nij nana\_chree\_man Jesucristó a.



Gaa ne guun rá cunudanj nij yuvii cano ra'a nij so' xráá Jesucristó che'é se cavii ndo'o se nucuaj man Jesucristó, ne nahuun sa' cunudanj nij yuvii, qui'yaj Jesucristó a.



Ne dan me se ca'na' doj yuvii\_uún, ne\_nij so' me se  
nicaj nij so' yo'o\_tuvi' nij so' síi na'vee cachee\_, ne\_táa  
chiha\_ca'anj nij so' man síi na'vee cachee\_yo', ne\_dan  
me se guun rá nij so' cuchí' síi na'vee cachee\_yo'  
rihaan Jesucristó a.



Tzaj ne ne ca'vee cuchi' sii  
na'vee cachee\_yo' rihaan  
Jesucristó, qui'yaj nij so' a\_ma'.  
'O\_se man uxrá yuvii, ne ne  
ca'vee cache\_n nij so' a.



Che'é dan cavii nij so' xráá ve',  
ne\_caya' nij so' yu'uj xráá  
ve' rej nicun' Jesucristó  
rá ve', ne\_tananiij nij so'  
yuvéé táá síi na'vee  
cachee\_yo' rihaan  
Jesucristó a.



Dan me se gaa quene'en Jesucristó se vaa cuchumán  
uxrá rá nij tuvi' sítí na'vee  
cachee\_yo' se vaa ca'vee  
nahuun so' qui'yaj  
Jesucristó, gaa ne\_  
cataj so' rihaan sítí  
na'vee cachee\_yo':  
—Navij cacun' xráá  
so', nanj tinuj —taj  
Jesucristó rihaan  
so' a.



—Rihaan so' sij na'vee cachee taj 'unj, ne\_nacue\_so'  
tuvée so', ne\_nan' so' tucua'  
so' á —taj Jesucristó  
rihaan síi naj rihaan  
yuvée yo' a.



Gaa ne\_catúj Jesucristó rque rihoo chéé rihaan na,  
gaa ne\_catúj nij s'íi tucu'yón se-nana  
so' rque rihoo ga\_so' a. Veé dan,  
ne\_nasqui' nucuaj ndo'o rihaan  
na lacuaná, ne\_me ndo'o  
rá na yo' guun nucuaj yo'  
caráán yo' xráá rihoo a.  
Ne\_veé dan vaj  
Jesucristó, ne\_cotoj  
so' adonj.



Dan me se ma'an Jesucristó cataj, ne: —Me che'é chu'vi' ndo'o nimán soj ga. Yo' me rej ataa cuchuman sa' rá soj ni'yaj soj manj adonj —taj Jesucristó rihaan nij so' a. Gaa ne canicun' caya so', ne caxrúj yuva so' man na do', man nana do' a. Gaa ne canicun' dínj uxrá rihaan na lacuaná yo', qui'yaj Jesucristó nanj adonj. Ne cuchu'vi' nij snó'o yo' ni'yaj nij so'

man Jesucristó, cataj nij so':  
—Daj sij me síi nihánj ga.  
'O se ndaa nana ndaa na uno a'mii so' ason —taj nij so' rihaan tuvi' nij so' a.



Dan me se 'ee\_uxrá rá Diose\_ni'yaj  
Diose\_man ní' sij man rihaan chumii\_  
nihánj, ne\_nda' se orún' ta'níí Diose\_  
tzaj ne\_rqué uun Diose\_ta'níí so' yo',  
ca'na' ta'níí so' rihaan  
chumii\_nihánj, . . .



... ne\_cataj Diose\_se vaa nij yuvii\_  
amán rá ni'yaj man ta'níí so' ro', se\_  
cavi' nij so' daj chihaa\_míj ma'.  
Tananj cane\_nij so' ga\_Diose\_nu'  
cavii nu' ca'anj nanj adonj.



Romanos 3:23 ' O\_se cunudan\_j yuvii\_tumé cacun' nan\_j  
adon\_j. Ne quisij uxrá nij yuvii\_cunuu sa' inan\_j nij yuvii\_  
nda\_a vaa Diose\_a\_ma'.

Romanos 6:23 Dan me se che' é cacun' 'yaj yuvii\_me se  
yo' o\_guun yaníj nimán nij yuvii\_rihaan Diose\_nu' cavii nu'  
ca'anj, tzaj ne\_qui' yaj ma'an Diose\_se luj che' é ní' sij  
'nij ra'a Jesucristó man se vaa ca'vee cayáán ní' ga\_  
so' nu' cavii nu' ca'anj adon\_j.

Hebreos 9:27 Dan me se ne'en ní' daj quiran' 'o' o\_ní'  
sij man\_rihaan chumii\_nihánj, ne\_dan me se ne'en ní' se  
vaa orún' uun\_cavi' 'o' o\_ní', gaa ne\_canicun' ní' rihaan  
Diose\_ne\_ca'ne' so' cacun' che' é ní' nan\_j adon\_j.



Efesios 2:8,9 Dan me se xcaj nij soj cuentá se vaa inanj  
che' é se luj qui 'yaj Diose\_ che' é soj me quinanii soj  
rihaan chrej chi' ii uun chij nimán soj ne\_cavii sa' soj á.  
Dan me se maan che' é se amán rá soj ni 'yaj soj man so'  
me cavii sa' soj ei. Nuveé ma' an soj me síí 'yaj a' vee  
avii sa' soj ma'. Maan se Diose\_racuíj man soj don a' vee  
avii sa' soj nanj adonj. Nuveé che' e\_rasuun sa' qui 'yaj  
soj me cavii sa' soj ma'. 'O\_se na' vej Diose\_ca' mii  
xta' yuvii\_cataj yuvii\_se vaa ma' an nij yuvii\_me síí  
qui 'yaj cavii sa' nij yuvii\_ma'.



Romanos 10:9,10 ' O\_se sese ca'mii yá so\_ cataj so\_  
rihaan tuví' so\_ se vaa Jesucristó ' nij ra'a mán so\_ , ne\_  
sese guun ya\_rá so\_ se vaa cunuu i'na\_ uún Jesucristó,  
qui'yaj Diose\_ gaa cavi' so' , ne\_quinanii so\_ rihaan  
sayuun a. ' O\_se nimán ní' me se yo' me cuchuman rá ní'  
ne'en ní' Jesucristó, ne\_ca'vee cunuu sa\_ ní' rihaan  
Diose\_ ne\_tu'va ní' me se yo' me ca'mii ya\_ní' cataj ní'  
se vaa noco\_ ní' man Jesucristó, ne\_ca'vee quinanii ní'  
rihaan sayuun adonj.



San Juan 3:16,17 Dan me se ' ee\_ uxrá rá Diose\_ ni ' yaj  
Diose\_ man ní ' sij man rihaan chumii\_ nihánj, ne\_ nda\_ ' se  
orún ' ta ' níí Diose\_ , tzaj ne\_ rqué uun Diose\_ ta ' níí so '  
yo ' , ca ' na\_ ' ta ' níí so ' rihaan chumii\_ nihánj, ne\_ cataj  
Diose\_ se vaa nij yuvii\_ amán rá ni ' yaj man ta ' níí so ' ro '  
se\_ cavi ' nij so ' daj chihaa\_ míj ma ' . Tananj cane\_ nij so '  
ga\_ Diose\_ nu\_ ' cavii nu\_ ' ca ' anj nanj adonj. ' O\_ se ne  
ca ' nej Diose\_ ta ' níí so ' che ' é rej cuta\_ ' ta ' níí so '  
cacun ' xráá nij yuvii\_ man rihaan chumii\_ nihánj ma ' .  
Tananj ca ' néé Diose\_ man ta ' níí so ' rihaan chumii\_ nihánj  
che ' é rej tinanii ta ' níí so ' man nij yuvii\_ rihaan chrej  
chi ' ii\_ uun chij nimán nij so ' adonj.



1 Juan 5:11-13 Ne\_nana\_nata' Diose\_rihaan ní' taj se vaa  
ca'vee cayáán ní' ga\_Diose\_nu' cavii nu' ca'anj, qui'yaj  
Diose, che' é rej cavi' ta'níí Diose\_che' é ní' a.

Síí noco\_' man ta'níí Diose\_me síí cayáán ga\_Diose\_nu'  
cavii nu' ca'anj ya\_ei. Tzaj ne\_síí na'vej rá canoco\_' man  
so' taj ma'. Se\_cayáán so' ga\_Diose\_ma'. Dan me se aj  
cachronj nana\_nihánj nayaa\_nij soj, che' é rej quene'\_en  
soj se vaa cayáán soj ga\_Diose\_nu' cavii nu' ca'anj,  
che' é rej me soj síí amán rá ni'yaj man ta'níí Diose\_ei.



San Mateo 8-9; San Marcos 1-2, 4;  
San Lucas 4, 8; San Juan 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Triqui Copala NT (trc) © 1987, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/742/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

